

31999D0234

L 86/22

SLUŽBENI LIST EUROPSKIH ZAJEDNICA

30.3.1999.

ODLUKA KOMISIJE**od 17. ožujka 1999.****na temelju odredbi Uredbe Vijeća (EZ) br. 3286/94 o brazilskom sustavu neautomatskog izdavanja uvoznih dozvola i njegove primjene***(priopćena pod brojem dokumenta C(1999) 607)*

(1999/234/EZ)

KOMISIJA EUROPSKIH ZAJEDNICA,

uzimajući u obzir Ugovor o osnivanju Europske zajednice,

uzimajući u obzir Uredbu Vijeća (EZ) br. 3286/94 od 22. prosinca 1994. o utvrđivanju postupaka Zajednice u području Zajedničke trgovinske politike kako bi se osiguralo ostvarivanje prava Zajednice prema međunarodnim pravilima trgovine, posebno onima utvrđenima pod okriljem Svjetske trgovinske organizacije (WTO) ⁽¹⁾, kako je izmijenjena Uredbom (EZ) br. 356/95 ⁽²⁾, a posebno njezine članke 13. i 14.,

nakon savjetovanja sa Savjetodavnim odborom,

budući da:

A. POSTUPAK

- (1) Komisija je 12. siječnja 1998. zaprimila pritužbu prema članku 4. Uredbe Vijeća (EZ) br. 3286/94 (dalje u tekstu: „Uredba“). Pritužbu je podnio Febeltex (Federacija tekstila Belgije).
- (2) Podnositelj pritužbe navodi da brazilski sustav neautomatskog izdavanja uvoznih dozvola, a posebno njegovo izvršenje kroz uvođenje obveznih uvjeta plaćanja i obveznih minimalnih cijena, nije u skladu s nekoliko odredbi Sporazuma o osnivanju Svjetske trgovinske organizacije (dalje u tekstu: „Sporazum WTO-a“) i njegovim prilogima. Na toj osnovi podnositelj pritužbe zatražio je od Komisije poduzimanje potrebnih mjera da bi uvjerio Brazil da stavi te mjere izvan snage.
- (3) Pritužba je sadržavala dovoljno dokaza *prima facie* koji opravdavaju da Zajednica pokrene postupak ispitivanja prema članku 8. Uredbe. Stoga je takav postupak pokrenut 27. veljače 1998. ⁽³⁾.

⁽¹⁾ SL L 349, 31.12.1994., str. 71.

⁽²⁾ SL L 41, 23.2.1995., str. 3.

⁽³⁾ Obavijest o pokretanju postupka ispitivanja u vezi s preprekama trgovini u smislu članka Uredbe Vijeća (EZ) br. 3286/94, koju čine trgovinske prakse Brazila u odnosu na trgovinu tekstilnim proizvodima. (SL C 63, 27.2.1998., str. 2).

- (4) Nakon pokretanja postupka ispitivanja Komisija je provela temeljitu pravnu i činjeničnu istragu brazilskog sustava neautomatskog izdavanja uvoznih dozvola, vezano za tekstilne proizvode. Na temelju rezultata istrage Komisija je došla do dolje navedenih zaključaka.

B. REZULTATI O POSTOJANJU PREPREKA TRGOVINI

- (5) Istraga je utvrdila da brazilski sustav predstavlja sustav izdavanja dozvola u smislu članka 3. stavka 1. Sporazuma WTO-a o postupcima izdavanja uvoznih dozvola (ILP) i da bi stoga trebao poštovati pravila utvrđena Sporazumom kao i GATT-om iz 1994.
- (6) Relevantno zakonodavstvo Brazila u vezi sa sustavom neautomatskog izdavanja uvoznih dozvola sastoji se od sljedećih dokumenata:
 - *Decreto 660* od 25. rujna 1992. (koji utvrđuje Sisco-mex, *Sistema Integrado de Comercio Exterior*),
 - *Portaria Interministerial 291* (Ministarstvo financija/Ministarstvo industrije i trgovine) od 12. prosinca 1996. (u vezi s obradom uvoznih aktivnosti pomoću Sisco-mexa),
 - *Portaria Secex 21*, od 12. prosinca 1996. (u vezi s provedbom uvoznih aktivnosti pomoću Siscomexa, uključujući kontrolu cijena), i
 - *Comunicados Decex* koji navodi robu koja podliježe neautomatskom izdavanju uvoznih dozvola, a koju je *Comunicado Decex 37* od 17. prosinca 1997. konsolidirao.

Međutim, brazilski sustav je vrlo fleksibilan: novi se proizvodi mogu dodati popisu proizvoda za koje je potrebno neautomatsko izdavanje uvoznih dozvola jednostavnom odlukom Ministarstva industrije, trgovine i turizma.

- (7) Brazilski sustav izdavanja dozvola funkcionira putem računalnog instrumenta pod nazivom Siscomex. Odobrenje izdavanja uvoznih dozvola za uvoz tekstilnih proizvoda podrijetlom iz Zajednice izravno je povezano s nizom obveznih minimalnih cijena i obveznih uvjeta plaćanja. U slučaju da taj datum na uvoznoj deklaraciji nije u skladu s onim koji su brazilska tijela odredila i uključila u Siscomex, tada se zahtjevi za izdavanje uvoznih dozvola ne obrađuju, a uvoznika se savjetuje da kontaktira lokalnu agenciju Odjela za vanjsku trgovinu Ministarstva industrije, trgovine i turizma (Decex).
- (8) Brazilsko zakonodavstvo koje uvodi taj sustav ne navodi nikakve mjere koje se provode u okviru postupka izdavanja dozvola. Službe Komisije utvrdile su postojanje internih administrativnih pravila ili smjernica o obveznim uvjetima plaćanja i minimalnim uvoznim cijenama koje se koriste u upravljanju brazilskim sustavom izdavanja uvoznih dozvola. Takva pravila se ne objavljuju. Zbog toga, vlade i trgovci nisu upoznati s njima. Nadalje, nema mogućnosti žalbe protiv takvih neslužbenih propisa.
- (9) Kada Siscomex ne obrađuje zahtjeve za uvoznom dozvolu koji nisu u skladu sa zahtjevima o uvjetima plaćanja i minimalnim cijenama, ne donosi se službena odluka o zahtjevu uvoznika. Takav zahtjev ostaje neriješen na neodređeno vrijeme.
- (10) Čini se da brazilski sustav ne služi provedbi niti jedne mjere koja je sukladna GATT-u, njegova je jedina funkcija primjena i upravljanje postupcima uvoza kao alatima trgovinske politike kako bi se smanjio protok uvoza tekstilnih proizvoda u Brazil. Ispitivanje je također pokazalo da taj sustav omogućuje brazilskim tijelima da na diskrecijski i arbitražni način iz neslužbenih i neobjavljenih razloga odbiju izdavanje uvoznih dozvola. Uvođenjem obveznih uvjeta plaćanja i minimalnih cijena kao uvjet za izdavanje dozvola, Brazil je značajno ograničio uvoz pojedinih tekstilnih proizvoda podrijetlom iz Zajednice i obeshrabrio veliki broj mogućih klijenata za proizvođače Zajednice.
- (11) Brazil još uvijek nije obznanio dio relevantnog zakonodavstva (*Comunicado Decex 37* od 17. prosinca 1997.); preostali dio je obznanjen sa zakašnjenjem dužim od jedne godine, tek nakon što je Komisija pokrenula sadašnje ispitivanje u skladu s Uredbom i u toj su obavijesti izostavljene neke bitne informacije (na primjer: popis proizvoda koji podliježu postupku izdavanja dozvole).
- (12) Pod tim okolnostima Komisija smatra da su navodi podnositelja pritužbe osnovani te da brazilska praksa predstavlja prepreku trgovini u smislu članka 2. stavka 1. Uredbe, budući da je suprotna sljedećim odredbama:
- članku X.1 i članku XI.1 GATT-a,
- članku 1. stavku 3., članku 3. stavku 2., članku 3. stavku 5. točki (f) i članku 5. Sporazuma WTO-a o postupcima izdavanja uvoznih dozvola.
- (13) Pored toga Komisija smatra da pozivanje na gore navedenu pravnu osnovu ne isključuje pribjegavanje bilo kojoj drugoj odredbi Sporazuma WTO-a i njemu priloženih sporazuma, a koji mogu biti korisni u postupcima pri WTO-u.

C. REZULTATI O ŠTETNIM POSLJEDICAMA TRGOVINE

- (14) Istraga Komisije naglasila je veliki potencijal brazilskog tržišta za vrlo konkurentne proizvode koje proizvođači Zajednice izvoze. U tom smislu, glavni rezultati o negativnim trgovinskim učincima, koje su uzrokovale osporene prakse, pokazuju da brazilski sustav neautomatskog izdavanja uvoznih dozvola predstavlja za razne tekstilne proizvode iz Zajednice značajno ograničenje za pristup brazilskom tržištu.
- (15) Istraga je obuhvatila proizvode iz poglavlja 50. do 63. kombinirane nomenklature i pokazala da se učinci brazilskog sustava razlikuju ovisno o skupini proizvoda. Općenito govoreći, neovisno o velikom potencijalu brazilskog tržišta, izvoz tekstilnih proizvoda iz Zajednice u Brazil nije zabilježio značajan rast između 1996. i 1997., posebno u usporedbi s izvozom na ostala slična tržišta Južne Amerike.
- (16) Posebno, uvođenje neautomatskog sustava za izdavanje uvoznih dozvola i način na koji se taj sustav primjenjuje, putem obvezujućih uvjeta plaćanja i nametnutih minimalnih cijena, već su 1997. (i u nekim slučajevima 1996.) izazvali pad izvoza nekih tekstilnih proizvoda Europske unije u Brazil, kao što su navlake za madrace (oznake KN: 5516 23 10; 5210 49 00), pleteni pojasevi (oznaka KN: 5806 32 10), prekrivači za krevet (i slični proizvodi) (oznaka KN: 6302 32 90), pletene sintetičke tkanine za zavjese (oznaka KN: 6002 43 11), tehničke tkanine za ležernu odjeću (na primjer lyocell vlakno, elastan) (oznaka KN: 5516 13 00).

- (17) Osporena brazilska praksa je izvoznicima Zajednice pojedinih tekstilnih proizvoda prouzročila značajan gubitak konkurentnosti na brazilskom tržištu. Takav gubitak konkurentnosti je bio posebno izražen u onim sektorima, poput onog navlaka za madrace, tkanina za zavjese ili pletenih proizvoda, koji podliježu minimalnim cijenama uvoza.
- (18) Uvođenje osporavanih mjera u velikom broju slučajeva dovelo je do značajnog smanjenja broja i važnosti brazilskih klijenata kao i broja i važnosti primljenih ili potvrđenih narudžbi.
- (19) Uvođenje minimalnih cijena dovelo je i do značajnog smanjivanja asortimana proizvoda koji se mogu izvoziti u Brazil. Drugim riječima, proizvodi čija je izvozna cijena puno niža od tražene obvezne minimalne cijene više se ne mogu izvoziti jer po većoj cijeni više ne bi bili konkurentni. Značajna je činjenica da do ove situacije često dolazi kad se radi o proizvodima s niskim cijenama, za koje postoji veća konkurencija na lokalnoj razini. Sukladno tome, brazilski uvoznik će kupiti brazilski proizvod koji bi bio, da nema nametnutih obvezatnih minimalnih cijena, puno skuplji u odnosu na istovrijedan tekstilni proizvod Zajednice.
- (20) Dodatan negativan učinak na trgovinu za proizvođače/izvoznike tekstilnih proizvoda Zajednice je potreba za promjenom tehničke specifikacije ili sastava proizvoda. Ta promjena je potrebna radi usklađivanja s traženim minimalnim cijenama. U nekim slučajevima promjena tehničke specifikacije proizvoda postaje jedini način za dobivanje proizvoda čija cijena odgovara onoj minimalnoj i koji je još uvijek ekonomski povoljan. U tom smislu, službama Komisije su predstavljeni primjeri proizvoda, na primjer u slučaju navlaka za madrace, u kojima se postotak pamuka, umjetne svile, poliestera itd. morao izmijeniti, koristeći na primjer novu sirovinu (kao što je umjetna svila) ili koristeći novi materijal koji mijenja težinu proizvoda po kvadratnom metru (kao što je propilen).
- (21) Primjena brazilskog neautomatskog sustava izdavanja uvoznih dozvola kao instrumenta trgovinske politike za nadzor protoka trgovine dovela je, u pojedinim tekstilnim sektorima, do potpune promjene tržišnih uvjeta koji su, u nekim slučajevima, doveli skoro do zatvaranja brazilskog tržišta za tekstilne izvoznike Zajednice. Na primjer, minimalna uvozna cijena u iznosu od 20 USD/kg koju su brazilska nadležna tijela nametnula na uvoz navlaka za madrace od žakarske tkanine pod oznakom KN 5516 23 10 više je no dvostruko veća od normalne prodajne cijene ovog proizvoda (odnosno od 8 do 11 USD/kg). Takvo povećanje cijene izazvalo je značajan gubitak konkurentnosti na brazilskom tržištu za izvoznike Zajednice dotičnog tekstilnog proizvoda za domaćinstvo.
- (22) Komisija je stoga zaključila da gore navedeni učinci predstavljaju negativne trgovinske učinke u smislu članka 2. stavka 4. Uredbe.

D. INTERES ZAJEDNICE

- (23) Europski izvoznici i proizvođači u posljednjih su nekoliko godina uložili tri kaznene prijave protiv brazilske prakse s restriktivnim učincima za izvoz različitih proizvoda Zajednice (čelične ploče, tekstilni proizvodi, sorbitol). Čini se da su takve mjere usmjerene na posebne osjetljive sektore, na netransparentan način i putem vrlo fleksibilnog načina donošenja odluka. Zbog toga je vrlo važno za Zajednicu da sveobuhvatno počne rješavati problem brazilskog sustava.
- (24) Nadalje, vrlo je važno za Zajednicu, koja se obvezala na poštivanje istih obveza, osigurati da partneri WTO-a u potpunosti poštuju preuzete obveze. Za dobro funkcioniranje multilateralnog trgovinskog sustava neophodno je dosljedno rješavati sve prakse koje navodno nisu sukladne pravilima WTO-a.
- (25) Što se tiče predmeta Febeltex, uzimajući u obzir važnost tekstilne industrije za Zajednicu u cjelini i potrebu da se osigura jednak pristup tržištima trećih zemalja za tekstilne proizvode Zajednice, Zajednica bi bez odgode trebala osporiti brazilski sustav neautomatskog izdavanja dozvola, prema odgovarajućim odredbama sporazuma o postupcima izdavanja uvoznih dozvola, GATT-a iz 1994. i Dogovoru WTO-a o rješavanju sporova.

E. ZAKLJUČCI I POTREBNE MJERE

- (26) S ciljem daljnje rasprave oko spornog pitanja i pronalaska sporazumnog rješenja, održani su sastanci i razmijenjena su pisma s nadležnim brazilskim tijelima, ali brazilska nadležna tijela nisu uputila nikakav prijedlog u tom smislu.

(27) U tim okolnostima, smatra se da je u interesu Zajednice pokretanje postupka za rješavanje spora u okviru WTO-a,

relevantnih odredbi WTO-a s ciljem uklanjanja trgovinskih prepreka.

ODLUČILA JE:

Članak 2.

Članak 1.

Ova Odluka stupa na snagu na dan objave u *Službenom listu Europske unije*.

1. Čini se da brazilski sustav neautomatskog izdavanja dozvola, s nametnutim minimalnim cijenama i obvezujućim uvjetima plaćanja, nije sukladan obvezama Brazila koje proizlaze iz Marakeškog sporazuma o osnivanju Svjetske trgovinske organizacije i predstavlja „trgovinsku prepreku” u smislu članka 2. stavka 1. Uredbe (EZ) br. 3286/94.

Sastavljeno u Bruxellesu 17. ožujka 1999.

2. Zajednica će pokrenuti postupak protiv Brazila u okviru Dogovora o pravilima i postupcima rješavanja sporova i ostalih

Za Komisiju
Leon BRITTAN
Potpredsjednik